

# 2020 한국미술 해외출판 지원사업

## 1차 공모 안내문

### I 공모 개요

1. 사업명 : 한국미술 해외출판 지원 사업

2. 사업목적

- 1) 해외 미술시장 및 학계에서의 한국미술 위상 제고
- 2) 해외 전문가 및 연구자의 한국미술에 대한 접근성 및 인지도 제고

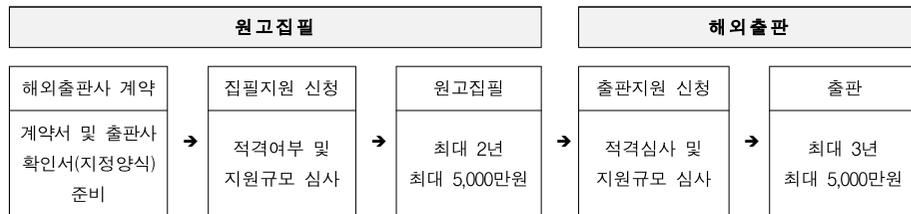
3. 사업기간 : 2020년 1월 ~ 2020년 12월

4. 사업개요

구분	내용	대상	규모	지원금	선정방식	비고
출판 지원	①집필	국내외 저자, 미술관, 대학 및 연구소, 국내외 출판사	2~3건	집필, 번역 및 감수 비용 최대 5,000만원	적격 및 지원금 심사 (외부전문가로 구성된 심의위원회를 통한 선정)	- 계약서 필수 - 출판사 기획비 책정 가능 (10%)
	②출판	출판 실비 최대 5,000만원		- 계약서 필수 - 출판 실비 : 번역, 감수, 인쇄실비, 카피 에디팅 등		

※ 배포지원(11월 중 공모 예정)은 별도 사업으로 운영

[사업진행개요]



※ 집필지원 선정자는 집필 완료 후 출판지원 공모 신청 가능. 최대 지원금 3천만 원으로 한정(번역 및 감수 비용 신청 불가)

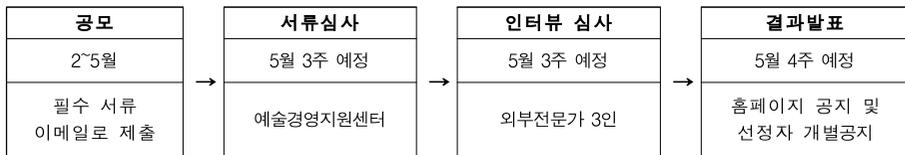
※ 지원 확정 시, 협의된 출판 예정일 내 반드시 출판물 제출. 출판되지 않을 경우, 지원금의 80% 반납

### II 공모요강

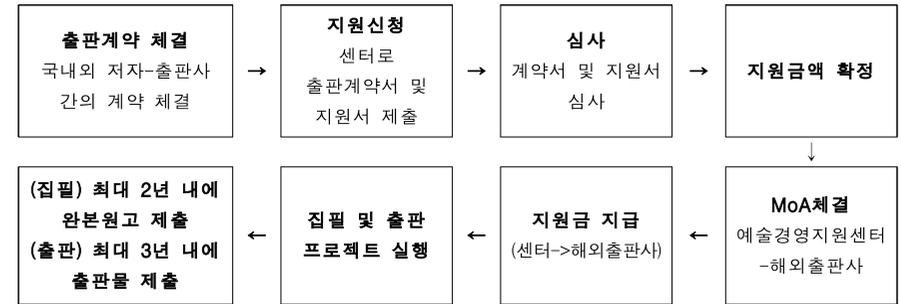
구분	집필 지원	해외출판 지원
대상	국내외 저자, 미술관, 대학 및 연구소, 국내외 출판사 등	
지원 규모	9,000만원 이내 2~3건 선정 ※ 최종 선정 건수 및 지원 규모는 심의 과정에서 조정될 수 있음	
지원 내용	한국미술 도서의 집필 및 번역 비용 최대 5,000만원 ※ 집필지원은 해외출판을 전제로 지원됨. 집필 후 출판되지 않는 경우, 지원금의 80% 환수	한국미술 도서의 출판 실비(번역비, 에디팅, 제작비, 이미지 카피라이팅 등 해당사항 선택 가능), 최대 5,000만원 ※ 집필지원을 받은 경우, 최대 지원금 3천만 원으로 한정(번역 및 감수 비용 신청 불가)
지원 조건	- 해외 출판 계약이 완료된 도서에 대한 지원(계약서 제출 필수) - 지원금 집행 및 출판사 의무사항에 대해 출판사와 사전 협의 후, 출판사 확인서 제출(지정양식 별첨 참조) - 초판 인쇄 부수는 1,000부 이상이 되어야 함	
지원 언어	언어제한 없음	
지원 도서	한국미술을 소개하기 위한 개론서 및 담론서 혹은 다음에 해당하는 도서 ① 미술사/경향/사조 ② 비평/이론서 ③ 한국 현대미술 현장소개 ④ 작가소개 ※ 제외대상 ① 개인 작가에 대한 도록 및 전시도록, 화집 ② 잡지, 학회지 등 정기간행물	
사업 기간	최대 2년까지 설정 가능 (1개년) 선정시 ~ 2020. 12 (2개년) 2021. 1 ~ 2021. 12 ※ 사업기간을 다년으로 설정할 경우, 연차별 실행계획 수립 필수 ※ 사업기간 내 결과를 제출 필수	최대 3년까지 설정 가능 (1개년) 선정시 ~ 2020. 12 (2개년) 2021. 1 ~ 2021. 12 (3개년) 2022. 1 ~ 2022. 12 ※ 사업기간을 다년으로 설정할 경우, 연차별 실행계획 수립 필수 ※ 사업기간 내 출판이 완료되어야 함
선정 방식	적격 및 지원금 심사(외부전문가로 구성된 심의위원회를 통한 선정)	
지원금 지급 방법	저자-해외출판사 간의 계약을 근거로, 예술경영지원센터가 해외출판사와 별도 협약(MoA)을 체결한 후 지원금 지급 ※ 해외출판사는 협약 내 예산 계획에 따라 해당 비용을 직접 집행. 사업 종료 후 완료계(집행내역서) 제출	
결과물 제출	외국어 원본원고 및 완료계(집행내역서) 제출	출판된 도서 30부 및 완료계(집행내역서) 제출
공모 기간	2020년 2월 26일 ~ 5월 7일 17:00	
심사 일정	5월 3주 예정	

제출서류	개인	신청자 이력서
	출판사	출판사 소개서, 출판사 신고필증
	기관	단체소개서, 사업자 등록증
공통사항	① 지원신청서(지정양식, 국영문) ② 해외출판사 확인서(지정양식) ③ 해외 출판 계약서(원문 및 국문 번역본 제출) ※ 예산계획 및 수익관련 협의내용, 출판예정일 등이 포함되어야 함 ④ 목차 및 내용구성(안)과 도서요약본(5매 내외) ⑤ 해외 출판사의 최근 3년간 포트폴리오(시각예술 출판 중심) ⑥ 국내 출판된 도서의 경우 1권 제출 ⑦ 「성폭력 범죄 등의 처벌 등에 관한 특례법」 관련 의무교육 참석 및 서약서 제출	
유의사항	- 해외 출판사와의 계약서 및 확인서를 제출하지 않은 경우, 심사에서 제외됨 - 제출된 서류와 자료는 일체 반환하지 않으며, 공모 기간 이후에는 제출한 신청서 및 자료를 대체하거나 추가할 수 없음 - 지원하기로 결정한 사업의 신청서 내용이 허위로 판명될 경우, 지원 결정이 취소되며 지원금은 100% 반납됨 - 표절원고나 저작권 관련 분쟁이 발생한 원고를 지원신청 하였을 경우, 지원이 결정된 후이라도 지원결정이 취소, 지원금은 100% 반납 처리되며, 해당 당사자는 일정기간 동안 (재)예술경영지원센터에서 진행되는 사업의 지원을 받을 수 없음 - 출판 시 문화체육관광부와 (재)예술경영지원센터의 지원을 받아 책자가 출판되었음을 판권란에 로고와 함께 표기 - 센터와 합의한 기간 이내 과업을 완성하지 못하는 경우, 지원금의 80% 반납됨 ※ 성폭력 등 사회적 물의를 일으킨 자는 보조금 등 공적 지원 선정에서 제외되도록 국고보조금 지침개정 • 「성폭력범죄의 처벌에 관한 특례법」 제2조의 죄로 형 또는 치료감호의 선고를 받은 자(성폭력 범죄자) 또는 그 자가 구성원에 포함된 단체의 경우 보조사업자 선정에서 제외 (국고보조금 운영관리지침(제7조제4항제3호 참조) • 성폭력 관련 수사가 진행 중이거나 기소되어 판결이 확정되지 아니한 자 등 보조사업 수행이 불확실하다고 인정하는 자도 보조사업자 선정에서 제외 (국고보조금 운영관리지침 제8조제2항 제4호 참조)	

□ 2020년 공모 및 심사 진행일정



□ 사업진행도



III 세부 사업 안내

1. 집필지원

□ 사업개요

구분	대상	지원금액	포함내용	선정방식	비고
내용	국내외 저자, 미술관, 대학 및 연구소, 국내외 출판사 등	최대 5,000만원	집필, 번역, 감수 비용	적격 및 지원금 심사 (외부전문가로 구성된 심의위원회를 통한 선정)	① 출판사는 지원금의 10%를 출판사 기획비로 책정 가능 ② 예술경영지원센터는 출판사와 MoA 체결 후 지원금을 지급함 ③ 출판사는 협약 내 예산 계획에 따라 원고비, 번역비, 감수료를 직접 집행 ④ 사업 종료 후 원본원고와 함께 지급내역서/계좌이체 증빙자료 제출 (원고비, 번역비 등)

※ 지원금 집행 및 출판사 의무사항에 대해 출판사와 사전 협의 후, 출판사 확인서 제출(지정양식 별첨 참조)  
 ※ 다른 기관에서 집필 및 번역, 출판에 대한 지원을 받는 경우 반드시 내용을 명시해야 하며, 중복지원 될 수 없음

□ 사업대상 : 한국미술에 대한 책을 해외에서 출판하고자 하는 개인, 단체, 출판사

항목	지원대상	비고
도서 내용	① 미술사/경향/사조 ② 비평/이론서 ③ 한국현대미술 현장소개 ④ 작가소개	- 전문적인 담론서와 이론서 지향 - 개인 작가에 대한 도록 및 전시도록, 화집 제외 - 잡지, 학회지 등 정기간행물 제외

도서 언어	언어제한 없음	다국어 출판 가능하나, 번역 예산 상한액 내 지원 가능함
-------	---------	---------------------------------

※ 초판 인쇄 부수는 1,000부 이상이 되어야 함

□ 사업기간 : 최대 2년까지 책정 가능

(1개년) 선정 시 ~ 2020. 12.

(2개년) 2021. 1. ~ 2021. 12.

※ 사업기간 내 결과물 제출 필수

※ 지원신청서 '사업기간 및 추진일정(지원서 p5)' 항목에 집필 및 출판 일정과 계획을 상세히 작성

□ 사업내용 : 해외 출판을 위한 한국미술 도서의 집필 및 번역, 감수 비용 지원

※ 집필이 완료된 도서는 출판지원 사업을 통해 출판을 위한 실비를 지원할 수 있음

□ 지원항목 및 내용 : 최대 5,000만원

○ 지원항목 : 원고비, 번역비, 감수비, 출판사 기획비

○ 지원금 산출근거

항목		지원금 책정	비고
원고비	외국어로 집필하는 경우	216,000원/A4 1장(36,000원/원고지 1매)	A4 1장당 1200자 기준, 최대 100매까지 책정 가능
	기출판된 도서를 외국어로 번역하는 경우	216,000원/A4 1장	
	한국어 집필 및 외국어로 번역하는 경우	216,000원/A4 1장 이내 집필료 번역료 책정 ※ 번역료를 총액의 70% 이상으로 책정 권장	
감수비		번역요율의 50%까지 책정 가능	
출판사 기획비		총 지원금의 10%까지 책정 가능	

※ 지원신청금액은 집필을 위한 전체 예산의 80% 이하로 책정

※ 초과되는 비용은 자부담으로 진행

□ 지원금 지급방법 : 저자-해외출판사 간의 계약을 근거로, 예술경영지원센터가 해외 출판사와 별도 협약(MoA)을 체결한 후 지원금을 지급

※ 지원금 집행 및 출판사 의무사항에 대해 출판사와 사전 협의 후, 출판사 확인서 제출(지정양식 별첨 참조)

□ 결과물 제출 : 사업기간 내 완본원고 및 완료계(집행내역서) 제출

※ 집필 및 번역, 감수가 완료된 완본원고 제출

※ 사업기간 내 결과물을 제출하지 못할 경우 계약 파기 및 지원금의 80%는 반환

※ 집필 완료 후 원고 분량이 계획의 미치지 못할 경우, 지급한 원고비 만큼의 추가원고를 요청할 수 있음

□ 후속지원 : 집필완료 후, 출판지원 공모 신청 가능

## 2. 출판지원

□ 사업개요

구분	대상	지원금액	포함내용	선정방식	비고
내용	국내외 저자, 미술관, 대학 및 연구소, 국내외 출판사 등	최대 5,000만원	번역, 출판에 소요되는 실비	적격 및 지원금 심사 (외부전문가로 구성된 심의위원회를 통한 선정)	① 예술경영지원센터는 출판사와 MoA 체결 후 지원금을 지급함 ② 출판사는 협약 내 예산 계획에 따라 출판 실비를 집행 ③ 사업 종료 후 출판된 도서 30부와 함께 지급내역서/계좌이체 증빙 자료를 제출

※ 지원금 집행 및 출판사 의무사항에 대해 출판사와 사전 협의 후, 출판사 확인서 제출(지정양식 별첨 참조)

※ 다른 기관에서 집필 및 번역, 출판에 대한 지원을 받는 경우 반드시 내용을 명시해야 하며, 중복지원 될 수 없음

□ 사업대상 : 한국미술에 대한 책을 해외에서 출판하고자 하는 개인, 단체, 출판사

항목	지원대상	비고
도서 내용	① 미술사/경향/사조 ② 비평/이론서 ③ 한국현대미술 현장소개 ④ 작가소개	- 전문적인 담론서와 이론서 지향 - 개인 작가에 대한 도록 및 전시도록, 화집 제외 - 잡지, 학회지 등 정기간행물 제외
도서 언어	언어제한 없음	다국어 출판 가능하나, 번역 예산 상한액 내 지원 가능함

※ 초판 인쇄 부수는 1,000부 이상이 되어야 함

- **사업기간** : 최대 3년까지 책정 가능, 출판계약서 내 출판예정일에 따름
  - (1개년) 선정 시 ~ 2020. 12.
  - (2개년) 2021. 1. ~ 2021. 12.
  - (3개년) 2022. 1. ~ 2022. 12.
- ※ 사업기간 내 결과물 제출 필수
- ※ 지원신청서 '사업기간 및 추진일정(지원서 p5)' 항목에 집필 및 출판 일정과 계획을 상세히 작성
- ※ 사업종료 6개월 전, 중간점검을 통해 사업 진행상황 확인. 필요 시, 사업기간 연장 신청 가능

□ **사업내용** : 해외 출판을 위한 한국미술 도서의 번역 및 출판 실비 지원

□ **지원항목 및 내용** : 최대 5,000만원

- 지원항목 : 번역 및 감수비, 출판실비(이미지 도판 저작권, 카피 에디팅, 인쇄 등)
- 지원금 산출 : 번역 및 감수 비용은 다음의 기준을 따르며, 그 외 항목은 출판물의 페이지 수, 도판, 인쇄부수 등에 따라 차등 책정한 후 세부 산출내역 제출

항목	지원금 책정	비고
번역	216,000원/A4 1장	A4 1장당 1200자 기준, 최대 100매까지 책정 가능
감수	번역 비율의 50%까지 책정 가능	번역비를 신청하지 않는 경우, A4 1장당 108,000원으로 책정
그 외	페이지 수, 도판, 인쇄부수 등에 따라 차등 책정	출판 시 발생하는 실비(디자인, 인쇄, 카피 에디팅 등)

- ※ 지원신청금액은 집필을 위한 전체 예산의 80% 이하로 책정
- ※ 초과되는 비용은 자부담으로 진행

□ **지원금 지급방식** : 저자-해외출판사 간의 계약을 근거로, 예술경영지원센터가 해외출판사와 별도 협약(MoA)을 체결한 후 지원금을 지급

- ※ 지원금 집행 및 출판사 의무사항에 대해 출판사와 사전 협의 후, 출판사 확인서 제출(지정양식 별첨 참조)

□ **결과물 제출** : 사업기간 내 도서 30부 및 완료계(집행내역서) 제출

- ※ 협의된 기간 내 출판되지 않을 경우, 계약 파기 및 지원금의 80% 반환

□ **후속지원** : 출판 완료 후 배포지원 공모 신청 가능

## IV 공모 신청 및 심사 안내

□ **공모 및 접수기간** : 2020년 2월 26일 ~ 2020년 5월 7일 17:00

□ **접수방법** : 온라인 제출 [art-trans@gokams.or.kr](mailto:art-trans@gokams.or.kr)

□ **제출서류 및 방법** : 전자파일(한글, 워드, PDF) 형태로 제출

구분	내용
필수 제출서류	① 지원자 유형에 따라 (개인) 신청자 이력서 (출판사) 출판사 소개서, 출판사 신고필증 (기관) 단체 소개서, 사업자 등록증 ② 지원신청서(지정양식, 국영문) ③ 해외출판사 확인서(지정양식) ④ 해외 출판 계약서(원문 및 국문 번역본 제출) ※ 예산계획 및 수익관련 협의내용, 출판예정일 등이 포함되어야 함 ⑤ 목차 및 내용구성(안)과 도서요약본(5매 내외) ⑥ 해외 출판사의 최근 3년간 포트폴리오(시각예술 출판 중심) ⑦ 국내 출판된 도서의 경우 1권 제출 ⑧ 「성폭력 범죄 등의 처벌 등에 관한 특례법」 관련 의무교육 참석 및 서약서 제출

- ※ '지원신청서' 및 '해외출판사 확인서'는 지정양식을 이용
- ※ 지원서 내 개인정보 수집 이용 동의서 및 개인정보 고지확인란 작성 필수

□ **심사 및 선정**

○ 심사개요

구분	내용
심사방식	서류 및 인터뷰 심사
심사위원	외부전문가 3인으로 구성된 심의위원회
심사기준	① 내용의 적합성(10%) ② 출판 계획의 합리성과 신뢰성(40%) ③ 출판사의 역량(30%) ④ 책자의 활용 및 기대효과(20%)

※ 최종 지원 비용은 심의 과정에서 조정될 수 있음

- 심사일정 : 5월 3주 예정
- 결과발표 : (재)예술경영지원센터 홈페이지 공지 및 개별 연락

□ 유의사항

- 해외 출판사와의 계약서 및 확인서를 제출하지 않은 경우, 심사에서 제외됨
- 제출된 서류와 자료는 일체 반환하지 않으며, 공모 기간 이후에는 제출한 신청서 및 자료를 대체하거나 추가할 수 없음
- 지원하기로 결정한 사업의 신청서 내용이 허위로 판명될 경우, 지원 결정이 취소되며 지원금은 100% 반납됨
- 표절원고나 저작권 관련 분쟁이 발생한 원고를 지원신청 하였을 경우, 지원이 결정된 후에라도 지원결정이 취소, 지원금은 100% 반납 처리되며, 해당 당사자는 일정기간 동안 (재)예술경영지원센터에서 진행하는 사업의 지원을 받을 수 없음
- 출판 시 **문화체육관광부와 (재)예술경영지원센터의 지원을 받아 책자가 출판되었음**을 판권란에 **로고**와 함께 표기
- 센터와 합의한 기간 이내 과업을 완성하지 못하는 경우, 지원금의 80% 반납됨

※ 성폭력 등 사회적 물의를 일으킨 자는 보조금 등 공적 지원 선정에서 제외되도록 국고보조금 지침개정

- 「성폭력범죄의 처벌에 관한 특례법」 제2조의 죄로 형 또는 치료감호의 선고를 받은 자(성폭력범죄자) 또는 그 자가 구성원에 포함된 단체의 경우 보조사업자 선정에서 제외 (국고보조금 운영관리지침 제7조제4항제3호 참조)
- 성폭력 관련 수사가 진행 중이거나 기소되어 판결이 확정되지 아니한 자 등 보조사업 수행이 불확실하다고 인정하는 자도 보조사업자 선정에서 제외 (국고보조금 운영관리지침 제8조제2항제4호 참조)